

La subordinazione

proposizioni dipendenti esplicite, implicite

Proposizioni oggettive

verbi di significato affermativo, dichiarativo: *dire, affermare, dichiarare, informare, comunicare, narrare, raccontare, negare, confessare, giurare, promettere, annunciare, riferire, scrivere, dar notizia*

Říkal, že se právě vrací z dovolené.
Tvrdil, že to nikdo neví. A zatím to věděli všichni.
Říkám, že bys byl udělal lépe, kdyby ses vrátil.
Řekl bych, že to není nic vážného.

verbi che indicano una percezione o ricordo: *vedere, udire, sentire, ascoltare, percepire, ricordare, rammentare, dimenticare, avere l'impressione, venire alla mente*

Vidím, že opět přichází s několika přáteli.
Neslyšel jsem, že by byl nemocen.
Mám dojem, že už jsem to někde viděl.
Slyší, jak zpívají ptáci.

giudizio, opinione, dubbio: *pensare, credere, stimare, ritenere, giudicare, sostenere, reputare, dubitare, supporre, ipotizzare, sospettare, essere dell'idea, avere la convinzione, il dubbio, il sospetto*

Nepředpokládali, že se do měsíce uzdraví.
Mám podezření, že jeho návrh odmítli.
Nevěřím, že bych to zvládl, kdyby mě požádali, abych jim opravil auto.

sentimento: *godere, rallegrarsi, meravigliarsi, lamentarsi, sdegnarsi, rammaricarsi, dispiacersi, dolersi, temere, essere lieto, aver piacere*

Obávám se, že je nezastihnu doma.
Bude rád, že dostal váš dopis.

volontà, desiderio, impedimento: *volere, desiderare, sperare, preferire, ordinare, comandare, permettere, concedere, vietare, impedire, proibire, avere desiderio*

Nedovolím, aby o něm mluvili špatně.
Nechtěl bych, aby si mysleli, že jim závidím jejich úspěchy.
Žádám ho, aby odešel.

Gli raccontò come non (andare) d'accordo con il capufficio.

Proposizioni soggettive

verbi impersonali (usati impersonalmente), espressioni impersonali:
accade, avviene, bisogna, capita, conviene, occorre, pare, risulta, sembra; si dice, si crede, si narra, si racconta, si spera, si pensa; è ora, è tempo, è bene, è male, è bello, è giusto, è necessario, è oportuno, è noto ...non è che

Říká se, že jsi to byl ty.
Zdá se, že odjeli.
Je čas jít spát.
Vyplatí se čekat.
Bude vhodné říci celou pravdu.

Proposizioni dichiarative

Servono a “spiegare - dichiarare” un pronome dimostrativo.

Člověk se od zvířat liší tím, že používá rozum.
Všichni se shodují na tom, že je třeba celou záležitost vyřídit co nejdříve.
Fakt, že jsme zde, svědčí o tom, že tě máme rádi.
Mýlíš se ve svém přesvědčení, že bych byl tenkrát přítomen.

Completare con i verbi:

Lo dici tu che io (essere) stanco! Non lo sono affatto.
Che ti (inquietarsi) oggi in ufficio si vede a mille miglia di distanza.
Che il tempo (stare) volgendo al peggio lo dice anche il barometro.
Che Franco si (stare) per sposare, l'ho saputo da Carlo.

Proposizioni interrogative indirette

Esprimono un dubbio, una domanda. Sono simili alle proposizioni oggettive, soggettive e dichiarative.

i verbi da cui possono dipendere – riguardano la sfera intellettuale e della comunicazione:
domandare, chiedere, dire, sapere, cercare, indovinare, ingorare, pensare, essere certo, ecc. ;
sono introdotte da: *chi, che, che cosa, come, quando, dove, perché, quanto, quale, se, ecc.*

Non so quanti anni (lui-avere)
Mi chiedo se (loro-arrivare) a casa.
Mi domandavo che cosa Giuseppe (fare) per vincere.
Non so quale golfino (io-scegliere)

Sono incerto partire restare. – disgiuntiva (pone un'alternativa)

Proposizioni relative

Mettete la virgola dove vi sembra opportuno:

Prendo l'autobus che sta arrivando.
I colleghi che hanno fiducia in te ti appoggeranno.

Prendo sempre l'autobus che è il mezzo di trasporto più economico.
I colleghi che hanno fiducia in te ti appoggeranno.

Osservate i diversi significati dei pronomi relativi:

È già un mese che sono arrivato.
Cercavo qualcuno che mi indicasse la strada.
Non c'erano ragioni che lo convincessero.
Mi raccomando a te, che sei più grande.
Chi vuole, può restare.
Tu, che avresti tanto da dire, non parli.
Le persone che incontrammo e (che) io salutai
L'amico di cui ho parlato e di cui ho piena fiducia
Le persone che incontrammo e che sono miei amici
Le persone che incontrammo e con cui mi fermai a parlare
Mám přítele, která mi pomáhá.
Hledám přítele, který by mi pomohl.
Znám přítele, který by mi pomohl, kdybych potřeboval.
Nemám jiné přátele, u kterých bych mohl pár dnů pobýt.

Proposizioni causali

Completate con i verbi:

Non l'ho comprato perché non mi (piacere).....
Poiché (voi-decidere)..... non volevo insistere.
Giacché le cose (stare) in questo modo, è meglio aspettare.
Visto che Paolo non (esserci), vado via.
Siccome non (esserci) delle novità, non ti ho telefonato.
Avvicinati, che (io-volere) vederti meglio.
Fu punito per (trasgredire) la legge.
(Conoscere) le difficoltà eravamo molto prudenti.
Non lo dico perché mi (piacere) contraddirti
Non che (lui-essere) peggio di tanti altri, ma di ammiratori ne ha pochi.
Glielo dirò non perché (io-volere) voglia delle scuse, ma perché (io-preferire) che sappia come la penso.

Proposizioni finali

perché, affinché, che, (acciocché, a che)

Opakuji to, abyste si to pamatovali.
Postarej se, aby bylo všechno v pořádku.
Říkám ti to, abych tě přesvědčil.
Připravte se k odjezdu.
Dej mi nějakou knihu na čtení.

Proposizioni consecutive

così che, tale che, tanto che, cicché, cosicché, talché, di modo che, al punto che

Mluvil tak potichu, že jsem ho nemohl slyšet.
Je tak hodný, že by neublížil ani mouše.
Řeknu mu to takovým způsobem, aby si nedělal příliš mnoho iluzí
Ten návrh je tak absurdní, že si nezaslouží, abychom se jím zabývali.

Proposizioni temporali

contemporaneità

quando, mentre, come, allorché, allorquando, al tempo in cui, nel momento che

Když svítí slunce, rád se procházím
Zatímco jsem pozorně poslouchal, psal jsem si poznámky.
Odejdu, když (pokud) mě o to požádáš.
Pomohu ti, když (pokud) budeš potřebovat.
Během procházky jsme diskutovali.
Při odchodu nás všechny objala.
Na první pohled jsem ho poznal.
Odjeli jsme za úsvitu.

posteriorità

dopo che, quando, come, non appena, dacché, da quando

Dopo che (vederlo) , mi ricordai di lui.
Verrò dopo che (finire) questo lavoro.
Non appena Giuseppe (cominciare) a parlare, tutti fecero silenzio.
Come (vederlo) , corsi da lui.
Dacché (lui-partire) , non abbiamo sue notizie.
Preferirei partire dopo che il problema (essere) risolto.

Dopo (finire) i compiti potrai uscire.
Una volta (superare) questo problema, tutto si aggiusterà.
(Vincere) dalla stanchezza, si misero a dormire.
(Arrivare) che fu a Londra, cercò un posto dove alloggiare.

anteriorità

prima che, finché, fino a che, fin quando, fino a quando; prima di, fino a

Andiamo via prima che Carlo (tornare)
Si misero a camminare prima che (fare) giorno.
Lo aspetterò finché non (venire)
Insisterò finché non (ottenerlo)
Fammelo sapere prima che /appena/ (tu-potere)
Gridò fiché (avere) voce.
Finché (esserci) la salute, il resto è niente.

Než odejdu, chci dokončit tuto práci.
Smál se, až mu bylo špatně.

la periodicità – iteratività

ogni volta che, ogni qual volta, tutte le volte che

Proposizioni comparative

uguaglianza: così ... come, tanto...quanto, tale...quale
maggioranza: più ... di quanto, più...che, più...di come, più ...di quello che
minoranza: meno
al posto di *più, meno* si possono avere: *meglio, peggio, maggiormente*

Il diavolo non (essere) (così) brutto come si dipinge.
Il problema è più complesso di quanto (io-pensare)
Mi sono comportato con lui come (fare) con chiunque altro.
Il problema è più complesso di quanto (non) (io-pensare)

più che, piuttosto che, che, piuttosto di
..... che parlare, gridava.
Preferisco fare una passeggiata stramene in casa.
Morirebbe, riconoscere uno sbaglio.

Proposizioni condizionali

periodo ipotetico: pròtasi (la premessa, la condizione) – l'apòdosi (la conseguenza)

se - ipotesi reale – possibile - irreale

Se (lui-cominciare) a parlare, non la finisce più.
Se (continuare) a piovere, resteremo a casa.
Se (continuare) a piovere, resteremmo a casa.
Se (tu-essete) più gentile, avresti ottenuto quello che volevi.
Se non (io-prendere) freddo, ora starei meglio.

qualora, purché, ove, posto che, ammesso che, a condizione che, a patto che, nel caso che, nell'eventualità che, nell'ipotesi che, ecc. - solo ipotesi possibili o irreali

Nel caso che (qualora) (continuare) a piovere, resterei (resterò) a casa.
Nel caso che (qualora) (loro-tornare), fammelo sapere (te lo farò sapere).
Verrò, a patto che (a condizione che, purché) (venire) tutti.

(Saperlo), te lo direi.
(Sviluppare) meglio, sarebbe un'ottima idea.
A dire il vero, la colpa non (essere) tutta sua.
A vederlo, non penseresti che (lui-essere) ricco.

Proposizioni concessive

benché, sebbene, quantunque, nonostante, malgrado, ancorché, per quanto, nonostante che, malgrado che, con tutto che, quand'anche, anche quando, anche se, chiunque, qualunque, checché, chicchessia – qualunque persona sia

Sebbene (avere) ragione, (tuttavia) non ho voluto insistere.
Per quanto (sembrare) strano, (nondimeno) è la pura verità.
Checché tu ne (dire), lo farò (ugualmente).
Per gentile che (lui-essere), non m'ispira simpatia.
Per cercare che (lui-fare), non riusciva a trovarlo.
Anche se (io-avere), non ho voluto insistere.
Con tutto che (io-avere) ragione, non ho voluto insistere.
Per quanto (lui essere) timido, quella volta non esitò.

..... non essendo d'accordo, ubbidirò.
..... avendo fatto una corsa, perderemo il treno.
Andrò fino in fondo a costo rimetterci.

Proposizioni modali

come, secondo che, nel modo che, quasi che, come se

Comportati nel modo che (tu – ritenere) più opportuno.
Fai come se niente (essere) fosse.
Scappò via (correre)

Proposizioni esclusive

Si tratta di una variante negativa della modale.

senza che, senza

Il nipote ha fatto tardi senza che il nonno (rendersene) conto.
Abbiamo fatto tardi senza (rendersene) conto.

Proposizioni eccettuative

Qualche volta vengono incluse tra le “esclusive” .

tranne che, eccetto che, salvo che, fuorché, se non che, a meno che non

Ci conosciamo da molti anni, se non che ci (vedere) raramente.
Sono due bravi scolari, salvo che Ugo (essere) più studioso.
Verrò a trovarti, a meno che qualcosa non me lo (impedire)
Non dirò nulla, tranne che non (essere) costretto.
Verrò, a meno che tu non lo (volere)
Sono disposto a tutto, fuorché (chiedergli) scusa.
Puoi fare ciò che vuoi fuorché (uscire)

Proposizioni avversative

quando, mentre, quando invece, quando mentre, laddove; invece di, in luogo di, anziché

Lo aspettavamo oggi, mentre invece (lui-arrivare) domani.
Luigi studia, mentre io (lavorare)
Ha voluto restare in casa, mentre io (preferore) uscire.
..... ringraziarmi, fa l'offeso.

Proposizioni limitative

per quanto, per quello che, (in) quanto a, per quanto riguarda (concerne), per quanto si riferisce a ...

Per quanto ne (io-sapere), stanno tutti bene.
Per quello che ci (riguardare), la cosa sta così.
Secondo quanto si (dire), Mario (essere) già partito.
Che io (sapere), non è vero.
Economicamente (parlare), non è un affare.
..... venirti incontro, mi sembra di aver già fatto tutto ciò che si poteva fare.